

"Stellen Sie sich eine Welt, in der jeder einzelne Mensch auf diesem Planeten hat freien Zugang zum gesamten Wissen der Menschheit."

- Jimmy Wales, Gründer von Wikipedia



Ein Appell von Wikipedia-Gründer Jimmy Wales

Update : As of December 31, 2009, we have reached our campaign goal of 7.5 million USD. Thank you to all who have donated! **(Originaltext)**

Update: Ab 31. Dezember 2009 haben wir unsere Kampagne Ziel von 7,5 Millionen US-Dollar erreicht. Vielen Dank an alle, die gespendet haben! **(automatische Google Übersetzung)**

Neu: Ab 31. Dezember 2009 haben wir unser Kampagnen-Ziel von 7,5 Millionen US-Dollars erreicht. Vielen Dank an Alle, die gespendet haben! (selber sinngemäss neu formuliert)

Your continued donations will support Wikimedia's long-term operations and growth, cover contingencies, and allow us to fund new projects and activities. **(Originaltext)**

Ihre weitere Spenden unterstützen den langfristigen Betrieb und das Wachstum von Wikipedia, decken Risiken ab und ermöglichen uns neue Projekte und Aktivitäten zu finanzieren. **(automatische Google)**

Today, I am asking you to make a donation to support Wikipedia. **(Originaltext)**
Heute bitte ich Sie um eine Spende für Wikipedia zu unterstützen. **(automatische Google Übersetzung)**
Ich bitte Sie, Wikipedia mit Ihrer Spende zu unterstützen. (selber sinngemäss neu formuliert)

I started Wikipedia in 2001, and over the past eight years, I've been amazed and humbled to see hundreds of thousands of volunteers join with me to build the largest encyclopedia in human history.

Ich begann Wikipedia im Jahr 2001 und in den letzten acht Jahren, ich war erstaunt und gedemütigt, um Hunderte von Tausenden von Freiwilligen Beitreten mit mir in die größte Enzyklopädie in der menschlichen Geschichte zu bauen.

Ich gründete Wikipedia im Jahr 2001. In den vergangenen acht Jahren war ich erstaunt und erfreut, über die Hunderttausenden von freiwilligen Mitgliedern, die mit mir das grösste Lexikon der menschlichen Geschichte bauen helfen.

Wikipedia isn't a commercial website. It's a community creation, entirely written and funded by people like you

Wikipedia ist keine kommerzielle Website. Es ist eine Gemeinschaft Schaffung völlig geschrieben und von Leuten wie Ihnen finanziert.

Wikipedia ist keine Firma. Es ist eine weltweite Gemeinschaft von ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und SpenderInnen.

Übersetzen Sie den restlichen Text in ein gut verständliches, korrektes Deutsch!

More than 340 million people use Wikipedia every month - almost a third of the Internet-connected world. Mehr als 340 Millionen Menschen nutzen jeden Monat Wikipedia - fast ein Drittel der Internet-Welt verbunden.

You are part of our community. I believe in us.
Sie sind Teil unserer Gemeinschaft. Ich glaube an uns.

I believe that Wikipedia keeps getting better. Ich glaube, dass Wikipedia immer hält besser.

That's the whole idea. Das ist die ganze Idee.

One person writes something, somebody improves it a little, and it keeps getting better, over time.

Eine Person schreibt etwas verbessert jemand es ein wenig, und sie hält immer besser, im Laufe der Zeit.

If you find it useful today, imagine how much we can achieve together in 5, 10, 20 years.

Wenn Sie es für sinnvoll heute vorstellen, wie viel wir gemeinsam erreichen in 5, 10, 20 Jahre dauern kann.

Wikipedia is about the power of people like us to do extraordinary things.

Wikipedia ist über die Macht der Menschen wie wir außergewöhnliche Dinge zu tun.

People like us write Wikipedia, one word at a time.

Leute wie wir schreiben, Wikipedia, ein Wort zu einer Zeit.

People like us fund it. Leute wie wir ihn finanzieren.

It's proof of our collective potential to change the world.

Es ist Beweis für unsere kollektive Potenzial, die Welt zu verändern.

We need to protect the space where this important work happens.

Wir müssen den Raum zu schützen, wenn diese wichtige Arbeit passiert.

We need to protect Wikipedia. Wir müssen die Wikipedia zu schützen.

We want to keep it free of charge and free of advertising.

Wir behalten möchten es kostenlos und frei von Werbung.

We want to keep it open – you can use the information in Wikipedia any way you want.

Wir wollen weiter zu öffnen - Sie die Informationen in Wikipedia, wie du willst verwenden können.

We want to keep it growing – spreading knowledge everywhere, and inviting participation from everyone.

Wir wollen, damit es wächst - die Verbreitung von Wissen überall und einladend Beteiligung von allen.

The Wikimedia Foundation is the non-profit organization I created in 2003 to operate, grow, nurture, and protect Wikipedia.

Die Wikimedia Foundation ist die Non-Profit-Organisation, die ich created in 2003 zu betreiben, zu wachsen, zu pflegen und zu schützen Wikipedia.

For ten million US dollars a year and with a staff of fewer than 35 people, it runs the fifth most-read website in the entire world.

Für zehn Millionen Dollar pro Jahr und mit einer Belegschaft von weniger als 35 Personen, führt es die fünfte meistgelesene Website in der ganzen Welt.

I'm asking for your help so we can continue our work.

Ich bin bittet um Ihre Mithilfe, damit wir unsere Arbeit fortsetzen können.

Imagine a world in which every single person on the planet has free access to the sum of all human knowledge. That's where we're headed.

Stellen Sie sich eine Welt, in der jeder einzelne Mensch auf diesem Planeten hat freien Zugang zum gesamten Wissen der Menschheit. Das ist, wo wir unterwegs sind.

And with your help, we will get there.

Und mit Ihrer Hilfe werden wir dorthin gelangen.

Thank you for using Wikipedia. You're part of this story: please make a donation today.

Sie sind Teil dieser Geschichte: bitte eine Spende machen heute.

Jimmy Wales Founder, Wikipedia / Gründer, Wikipedia

Bearbeitet durch www.userlearn.ch

- **Spenden Sie für Wikipedia**
- **mit Lehrkräften Weiterbildung im Bereich OSS und Wikipedia betreiben, wir schulen Sie!**
- **SchülerInnen über OSS + freie Bildung zu informieren, Unterlagen userlearn kopieren erwünscht**